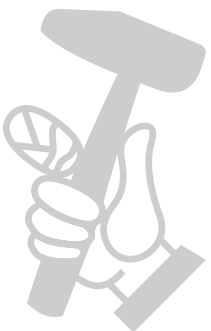


hu	Eredeti kezelési utasítás - Akkus fúró-csavarbehajtó	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа" - Акумулаторни винто	11
ro	Instrucțiuni de utilizare originale - Masini de gaurit si insurubat cu acumulatori	19



TXS





Съдържание

1	Символи.....	11
2	Правила за техниката на безопасност...	11
3	Използване по предназначението.....	15
4	Технически данни.....	15
5	Елементи на уреда.....	16
6	Пускане в действие.....	16
7	Настройки.....	16
8	Поставка за инструмент, уреди приставки.....	17
9	Работа с електрическия инструмент.....	17
10	Техническо обслужване и поддържане..	18
11	Околна среда.....	18
12	Транспорт.....	18

1 Символи


-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Носете защитни очила!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Поставяне на батерията
-  Разхлабване на акумулаторната батерия
-  Съвет, указание
-  Инструкция за боравене
-  Допустим температурен диапазон
-  Клас на защита II
-  Тегло
-  Времена на зареждане

 Входно напрежение и честота на мрежата

 Изходно напрежение


 Бързо зареждане макс.

 Капацитет

 Брой на клетките

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини

 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неопределена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контак-**

- ти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
 - c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
 - d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
 - e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
 - f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и

приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически ин-

струмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.
- b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6 СЕРВИЗ

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при то-**

ва трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части. По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.


- b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.
- c. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност за акумулаторни винтовърти

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която работната приставка или винтовете могат да срещнат скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на приставката с ел. инсталация под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.



- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, предпазни очила, маска за прах при прахообразуващи дейности, защитни ръкавици при обработка на груби материали и при смяна на инструменти.

 **ВНИМАНИЕ!** Електрическият инструмент може да блокира и внезапно да предизвика откат! Изключете го веднага!

- Не застопорявайте трайно пусковия прекъсвач!

Указания за безопасност при използване на дълго свредло

- **а) В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с обработваемия детайл и може да доведе до наранявания.
- **б) Започвайте процедурата по пробиване винаги с ниски обороти и при контакт на свредлото с обработваемия детайл.** При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с обработваемия детайл и може да доведе до наранявания.
- **в) Не упражнявайте прекомерен натиск и работете само в надлъжна посока на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и по този начин да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

2.3 Специфични за инструмента инструкции за безопасност за акумулаторната батерия и зарядното устройство

- Настоящото зарядно устройство може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не бива да използват уреда или да си играят с него.
- Не разглобявайте акумулаторните батерии и зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Пазете акумулаторната батерия от горещина > 50 °C като например от продължително излагане на слънчева светлина и огън!
- Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода! Из-

ползвайте пясък или пожарникарско одеало.

- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
- При неизползване на зарядното устройство изтегляйте щепсела от модул контакта.


2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука $L_{PA} = 63 \text{ dB(A)}$

Върхова мощност на шума $L_{WA} = 74 \text{ dB(A)}$

Коефициент на несигурност $K = 3 \text{ dB}$

		ВНИМАНИЕ
Възникващ при работа шум		
Увреждане на слуха		
► Използвайте защита за слуха.		

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно 62841:

завинтване $a_h = < 2,5 \text{ м/сек}^2$


$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

пробиване в метал $a_h = 3,0 \text{ м/сек}^2$

$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.

	ВНИМАНИЕ
Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.	
► Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.	
► В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.	

3 Използуване по предназначението


Акумулаторен винтовърт подходящ

- за завинтване на винтове,
- за пробиване в метал, дърво, пластмаси и подобни материали.

Непригоден за поставяне на други приставки освен свредла и битове, например боркорони, накрайници за бъркали, метални четки.

Зарядно устройство МХС подходящо

- за зареждане на акумулаторната батерия.
- само за зареждане на закрито.

 При използване не по предназначение отговорност носи използващият; към това се отнасят и повреди възникнали поради продължителната индустриална употреба.

4 Технически данни

Акумулаторен винтовърт	TXS
Напрежение на мотора	10,8 V
Обороти на свободен ход*	0 - 430 об/мин
1-ва скорост	0-
2-ва скорост	1300 об/мин
макс. въртящ момент	
меко / твърдо завинтване	10/ 16 Нм
Регулируем въртящ момент	0,3 - 3,4 Нм
Диапазон за затягане на патронника за свредло	1 - 10 мм
макс. диаметър на пробиване	
Дърво / метал	12/ 8 мм
Закрепване на накрайника в свредловъчния шпиндел	1/4"
Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014 (с акумулаторна батерия + патронник)	1,1 кг
Тегло с акумулаторна батерия + Centrotec	0,9 кг

* Данни за оборотите с напълно заредена акумулаторна батерия.



Още технически характеристики за зарядното устройство и доставената акумулаторна батерия са посочени на стр. 6.



5 Елементи на уреда

- [1-1] Символ за пробиване
- [1-2] Колелце за настройка на въртящия момент
- [1-3] Маркиране въртящ момент/позоция за пробиване
- [1-4] Превключвател за ход
- [1-5] Превключвател за десен/ляв ход
- [1-6] Пусков прекъсвач
- [1-7] Клипс за колан
- [1-8] Изолирани повърхности за хващане (оцветените в сиво части)
- [1-9] Бутон за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-11] Отделение за бургии
- [1-10] Светодиодна лампичка с индикация за капацитета
- [3A] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

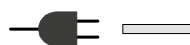
6 Пускане в действие

6.1 Смяна на акумулаторния пакет [2]

-  Акумулаторната батерия може да се използва веднага след като бъде доставена и може да бъде заредена по всяко време.
-  Страната на щипката за колан [2-1] може да бъде сменяна при откачена акумулаторна батерия.

6.2 Зареждане на акумулаторния пакет [3]

Светодиодната индикация [3-1] на зарядното устройство показва конкретното работно състояние на зарядното устройство.



Светодиодната индикация свети жълто - постоянна светлина

Зарядното устройство е готово за работа.



Светодиодната индикация свети зелено - бързо мигане

Акумулаторната батерия се зарежда с максимален ток.



Светодиодната индикация свети зелено - бавно мигане

Акумулаторната батерия е заредена до 80 % и ще продължи да се зарежда с ограничен ток.



Светодиодната индикация свети зелено - постоянна светлина

Акумулаторната батерия е заредена.



Светодиодната индикация свети червено - мигане

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.



Светодиодната индикация свети червено - постоянна светлина

Температурата на батерията е извън допустимите гранични стойности (от 0 °C до 45 °C).

7 Настройки



ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

- Настройки само при изключена електрическа машина!

7.1 Промяна на посоката на въртене [1-5]

- Прекъсвач наляво = десен ход
- Прекъсвач надясно = ляв ход

7.2 Смяна на скоростта [1-4]

- Прекъсвачът на скоростта напред (вижда се цифрата 1) = 1. скорост

- Прекъсвачът на скоростта назад (вижда се цифрата 2) = 2. скорост

7.3 Настройка на въртящия момент [1-2]

Маркировката [1-3] показва избраната позиция.

Пробиване

Маркировката показва към символа за пробиване [1-1] = макс. въртящ момент.

Винтове

Въртящият момент е в съответствие с настройката:

Позиция 1 = нисък въртящ момент

Позиция 12 = висок въртящ момент

8 Поставка за инструмент, уреди приставки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради горещ и остър инструмент

- ▶ Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- ▶ Носете защитни ръкавици.

Каталожните номера за принадлежностите и инструментите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.de“.

8.1 CENTROTEC патронник [4]

Бърза смяна на приставки с опашка CENTROTEC.



Закрепвайте приставките CENTROTEC само в патронник CENTROTEC.

8.2 Патронник BF-FX10 [5]

За поставяне на свредла и битове с макс. диаметър на опашката от 10 мм.



Поставяйте и закрепяйте свредлата централно в патронника.

8.3 Ъглова приставка XS-AS [6]

(Принадлежност) Пробиване и завинтване под прав ъгъл спрямо електрическия инструмент.



Ъгловата приставка може да бъде фиксирана в 16 различни ъгли положения.

8.4 Закрепване на инструмента в свредловъчния шпиндел [7]

Битовете могат да бъдат директно поставяни в шестстенното закрепване на свредловъчния шпиндел.

9 Работа с електрическия инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

9.1 Включване/изключване [1-6]

Натиснете = ВКЛ., отпуснете = ИЗКЛ.

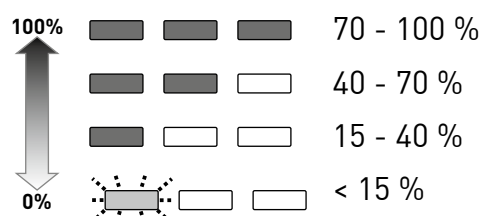


Според натиска върху прекъсвача за включване/изключване може да се регулират оборотите на степени.

9.2 Светодиодна индикация с показател на нивото на зареденост

LED-светлината [1-10] свети при натиснат бутон за включване/изключване [1-6].

След отпускане на бутона за вкл./изкл. [1-6] показателят на капацитета показва за няколко секунди на LED-индикацията [1-10] нивото на зареденост на акумулаторната батерия:



Препоръка:

Зареждайте акумулаторната батерия преди повнататъшна употреба.

9.3 Депо за битове [1-11]

Магнитно, за поставяне на битове и държачи на битове.

9.4 Предупредителни сигнали

Електрическият инструмент се изключва, показателят на капацитета мига: Акумулаторната батерия е изхабена.

- ▶ Сменете акумулаторната батерия.

Електрическият инструмент се изключва, показателят на капацитета не мига: Електрическият инструмент е прегрял или е бил претоварен.

- ▶ По-малко натоварвайте инструмента.
- ▶ Оставете инструмента да се охлади.

10 Техническо обслужване и поддръжане

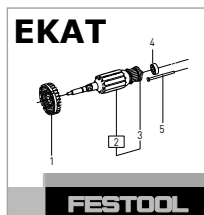
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическата машина.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/



ЕКАТ

Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталогни номера на: www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/

Спазвайте следните указания

- Отворите за проветрение на електрическият инструмент трябва да са свободни и чисти, за да бъде осигурено необходимото охлаждане.
- Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зареждащото устройство.

Указания за акумулаторните батерии

- Складиране на сухо и хладно място при температура от 5 °C до 25 °C.
- Пазете акумулаторните батерии от влага и вода, както и от топлина.
- Не оставяйте празни акумулаторни батерии за повече от ок. месец в зарядното устройство при разкачено от мрежата зарядно устройство. Опасност от дълбоко разреждане!
- Ако Lilon акумулаторни батерии се складират за по-дълго време без използване,

те трябва да са заредени с 40 % капацитет (ок 15 мин. време на зареждане).

- За избягване на закъсявания акумулаторната батерия трябва да се съхранява в доставената си опаковка.

11 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

12 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.